

i

# **CANTIC SPIRITUEL**

**VAR BUEZ**

**MAC'HARIT AN NOBLETZ.**





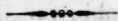
271  
271

# CANTIC SPIRITUEL

VAR BUEZ

## **MACHARIT AN NOBLETZ.**

*Demezél santel ha vertuzus, ha c'hoar  
d'an den venerabl ha santel meurbet  
Mikel an Nobletz, béleg, ghinidic eus  
a barres Plouguerne, en Escopti Leon.*



Var ton : *Evit esperout en Doue.*

**ME** ho suppli oll, Christenien,  
Clévit eun dra a zo certen :  
Imita Jesus a zo ret,  
Mar fell deoc'h beza salvet.

Nep a imito ar vuez  
Eus a Jesus leun a druez,  
A vezo gant Doue caret,  
Hac ivez sur recompancet.

An oll Zent hac ar Zentezet  
O deveus bepret disprizet  
Ar bed-màn gant e vanite,  
Evit imita Mab Doue.

Renoncet o deveus ivez,  
Er bed-màn, d'ar blijadurez,  
Ha bevet gant humilite,  
Mortifiet o bolonte.

Me zisclêrio, gant graç Doue,  
Eua exempl a humilite,  
Eun exempl a zevotion  
Zo bet en escópti Leon.

En escópti-màn e zeus bet  
Eur verc'hez nobl, fur ha parfet,  
Zo bet santel en he buez,  
HANVET MAC'HARIT AN NOBLETZ.

A noblañç vat eo sortiet:  
Eur breur bêleg e deveus bet,  
En deveus-hi bet instruet  
Da imita Salver ar bed.

An den eürus Mikel Nobletz,  
Bêleg santel en e vuez,  
En deveus bet laket e c'hoar  
Var an hent mad demeus e c'hloar.

Er maner ma zeo bet ganet ,  
Kerodern e zeo hanvet :  
Eur maner nobl hac ancien ;  
Eur plaç santel a dra certen.

Roet en deveus bet Doue  
Graçou bras ebars er plaç-se.  
Deus ar maner-ze e zeus bet  
Tud vertuzus bras sortiet.

Entre re-all , Mikel Nobletz ,  
Remerkabl bras en e vuez ;  
Eur bêleg pini en deus bet  
Imitet mat Salver ar bed.

Kalz a viraclou a zo bet  
Dre e bedennou êruet.  
Doue a fell dezàn diskuez  
Ar zantelez eus e vuez.

Mac'harit an Nobletz goude ,  
Servicherez vras da Zoue ,  
E deveus bet calz profitet  
Eus a exempl he breur bêleg.

Eur veach all ivez goude  
E velimp , gant sicour Doue ,  
Ar vertuziou ha carantez  
Demeus o c'hoar , Anna Nobletz.

Disklêriomp bremàn ar vuez  
Deus a Vac'harit an Nobletz :  
Ar bed e deveus disprizet,  
Hac an humilite caret.

En amzer ma roas mission  
Ebars en Treguer, ha Leon,  
Mikel Nobletz, güir servicheur  
Da Jesus-Krist hon Redempteur.

Evit e gherent e pede  
Alies an Autrou-Doue,  
Evit goulen dezo graçou  
Da bratika ar vertuziou.

Piniennou a rê neuze,  
Pere a offre da Zoue  
A galon vat, gant carantez,  
Evit Mac'harit a Nobletz.

Gant peb seurt enor ha respet  
He yaouanqis e deveus bet  
Tremenet en maner he zad,  
Ha bet gantàn instruet mat.

Digant Doue e deveus bet  
Eur speret vat, fur ha parfet;  
Eur galon nobl ha generus,  
Hac ouz Doue carantezus.

He breur béleg e devoa bet  
Gant affection asistet ;  
Abalamour da guement-se  
Eviti e pede Doue.

En oat a bemp bloas varnuguent  
En em lekas var ar güir hent  
Da bratika a wir galon  
Gant fervor an devotion.

Pa zantas he c'halon touchet ,  
Ha gant Doue bet inspiret ,  
Ec'h imitas humilite  
Jesus-Krist , güir Vab da Zoue.

Disklêria a reas neuze  
He dezir hac he bolonte  
D'an den zantel Mikel Nobletz ,  
Gant güir fizianç ha karantez.

An den zantel , gant eur joa vras  
E c'hoar neuze a instruas  
Da imita Salver ar bed  
Gant humilite vras bepret.

Da zisprizout atao ar bed ,  
Ha da gaout paciantet.  
E c'helen a eure ivez  
Da veva en eur güir furnez.

Rac-se , Mac'harit a Nobletz  
A heuillas eur vuez nevez ,  
Ha demeus a greiz he c'halon  
En em roas d'an orêson.

Hac abalamour d'hon Zalver ,  
He oll güiskamantchou kaer  
A güittaas ivez neuze ;  
Evit heuill an humilite.

Rêi a eure en aluzen  
Eun habit zêiz a dra certain ,  
Hac eun diamant a bris bras  
Da eur baourez hi a roas.

Ar rest eus he güiskamantchou ,  
Hak ivez ouc'hpén , he meublou ;  
A galon oll ho renonças :  
Netra anezo ne viras.

Miret a eure he leve ,  
Rac abalamour da Zoue  
E felle dezi asista  
En necessite , an nessa.

Maner he zad a güitteas ,  
En Montroulez en em rentas  
Evit cundui he buez  
Gant brassoc'h pinijen bemdez.



En Montroulez , en amzer-ze ,  
He breur bêleg he prezeghe ,  
Da rêi d'an oll instruction  
Ha diski ar berfection.

Pa voa o tont da Vontroulez ,  
En hent e kavas eur baourez ,  
Eur bayzantez goal baour güisket  
Gant dillat lien fall meurbet.

Bras e voa sur ar garantez  
E devoa ouz ar baourentez :  
He dillat mat a ziviskas ,  
Ha d'ar vaouez paour o roas.

Hac e leac'h he habit vat ,  
Neuze e kemeras timat  
An habit lien e devoa  
Ar baourez-se gant calz a joa.

O vertuz bras ! ô karantez !  
Cetu Mac'harit an Nobletz ,  
Evit imita Mab Doue ,  
En em visket er fêçon-ze.

He bleo kaer ivez a droc'has ,  
Hac e hent e cuntinuas ,  
Ha varzu kêr a Vontroulez  
E zeas Mac'harit an Nobletz.

Gant an dillat lien güisket  
E zeo bet en em bresantet  
Dirac he breur , Mikel Nobletz ,  
Ar bêleg leun a zantelez.

He breur bêleg pa he güelas ,  
En devoe eur joa meurbet bras  
O velet e zoa commancet  
Dija da zisprizout ar bed.

He breur a lavaras dezi  
Dont bepret da guntinui  
Da bratica'n humilite  
Evit plijout da Vab Doue.

En amzer-ze e zoa bet  
Un demezel convertisset (\*)  
Gant Doue dre e vadelez ,  
Dre gomzou Mikel a Nobletz.

An den zantel a ordrenas  
Ha d'e c'hoar e recommandas  
En he c'hompagnunez beva ,  
Ivez dezi oboissa.

Hac evit disprizout ar bed ,  
Ha karout mat ar Groas bepret ;

---

(\*) An Demezel a QUIZIDIC, mervet er c'hoez eus ar zantelez, hac entêret en ilis couent Sant-Frances, er parros Sant-Martin.

Neuze ivez , güisket ganti ,  
Eun habit gris a ro dezi.

Rei a eure dezi ouzpen  
Eur bissac'h great a lien ,  
En he daouarn scudel coat ,  
A vije ivez lekeat.

Cetu e pe guis e zeo bet  
Mac'harit an Nobletz güisket ,  
Ha d'an ilizou cunduet  
Eghis eur plac'h sempl a speret.

Devez eur solemnite vras ,  
Er fêçon-ze he c'hunduas ,  
Ouc'hpen ivez recommandi  
Da rêi an aluzen dezi.

En Montroulez en devez-se  
Kalz aluzennou he devoe :  
D' - beorien o distribuas  
A nemes deiz gant eur joa vras.

Gant kalz é voe anavezet  
Er fêçon-ze en em wisket ;  
En em estoni a reant  
O velet eur seurt chenchamant.

Goude , he breur he lekeas

En pansion enpad eur bloas  
En ti eur vaouez er vro-màn, (\*)  
Paour eus a vadou ar bed-màn.

Eguis eur baourez e veve ;  
Ar memes boued a guemere  
Pe gant hini ar re baoura  
A gustum beva er bed-mà.

Evit he occupation ,  
Goude ober he orêson  
Da c'hriat en em lakae ,  
Ha kementse a rê bemde.

Evit ar beorien paysantet  
E zeuas ober assuret  
Ar guiskamantchou necesser ,  
Oc'h implija mat e auzer.

Hac evit cavout ar voyen  
Evit ober an aluzen ,  
En em reduize d'ar stat-se  
Evit sicour memprou Doue.

Hac eus ar pez a receive  
Bep bloavez evit he leve ,  
Hii a roe an aluzen  
Evit soulaji ar beorien.

---

(\*) Var barros Sant-Martin.

He breur bêleg a roas dezi  
Reglamantchou da gundui  
He buez gant santelez vras,  
Hac a galon o fraticas.

Hac ive deus an oll blaçou  
Ma reas e Vissionou,  
E scrive dezi lizerou  
Leun eus a instructionou.

Karantez vras e deveus bet  
Demeus ar baourentez bepret,  
Hac en peb leac'h ec'h êrue,  
En eur plaç paour hi a loje.

Hac ebars en Douarnenez  
Eo bet Mac'harit an Nobletz;  
Gant joa vras eo en em lojet  
En eur c'hraouic dister meurbet.

Ha gant permission he breur,  
Mignon Jesus, hon Redempteur,  
Dre vœu demeus a chastete  
En em gonsacras da Zoue.

He finijennou a greskas  
Gant mortificationou bras:  
Hac an dud en em estone  
O velet penaos e veve.

Goulen a rê diouc'h hon Zalver  
Eguis eur graç particulier  
En e enor douguen ato  
Ar Groas betec ar maro.

Certen pa vije offancet  
Ha gant tud ar bed disprizet,  
Var he bisach e remerket  
Neuze eur joa vras meurbet.

Ar joa-ze ne alle ket  
En nep fêçon dont da guzet,  
Rac he c'harantez a voa bras  
Ouz Jesus hac ouz ar Groas.

Hac eus kement poan a zouffre,  
D'an Autrou-Doue o offre;  
Hac en eur ober Sin ar Groas,  
An drouc-speret a chasseas.

D'an amzer he devoa reglet  
Bemdez e voa accustomet:  
Enpad teir heur da viana  
Meditation a rea.

He exerciçou mad nepret  
N'o devez ket e ampechet  
Da zicour gant fidelite  
An nessa en necessite.

Elec'h ma yé he breur béleg  
Da brezega Salver ar bed ,  
E zea Mac'harit ive  
D'instrui merc'het ar vro-ze.

An daolennou a zisplike ,  
Hac meditation a rê  
Gant ar merc'het en he c'hampric  
Goude an exerciç publik.

Beza e devoa distaghet  
E c'halon oll diouc'h ar bed ;  
En em rei en oll a eure  
D'imita Jesus , Mab Doue.

Eguis ma zeo bet he buez  
Eun exerciç a güir druez ,  
Échuet eo ganti ivez  
Oc'h exerci ar garantez.

Abaoue eur pennad amzer  
Alies certen d'hon Zalver ,  
Gant dezir da velet Doue ,  
Bemdez en em recommande.

Doue a glêvas he feden :  
Tostât a eure an termen ,  
Rac eun nebeut amzer goude  
E zeas d'an eternite.

Da c'houel Sant Laurant e zeas,  
Gant carantez ec'h antreas  
En ti eur vaouez vertuzus  
A voe outi trugarezus.

Klân bras e voa ar vaouez-se;  
Ne esperet ket e vevje;  
Pemp crouadur hi e devoa,  
Necesser bras dezo e voa:

Rac bian voa he bugale,  
En doujanç Doue o instrue;  
Mac'harit an Nobletz neuze  
Truez bras outi e devoe.

O vertuz! ô carantez vras!  
Clêvit-hu oll, bian ha bras:  
Piou a elfe-ta arrêti  
An daelou o consideri?

Mac'harit an Nobletz neuze  
A galon a bedas Doue  
Da zigas dezi ar c'hlênvêt  
Ha d'ar vaouez-se ar yec'het.

Biscoas certen ne voe güelet  
Buannoc'h peden exaucet  
Evel an hini a eure  
Mac'harit an Nobletz neuze.



Souden goude e voe roet  
Gant Doue dezi ar c'hlêvet,  
Gant ar memes clêvet e voe  
Attaket bars er moment-se.

Ha d'ar vaouez paour a voa clân,  
Selaouit an dra-màn bremàn,  
Parfetamant e voe rentet  
Incontinent dezi yec'het.

Cetu Mac'harit an Nobletz  
Prest da êchui he buez :  
Hed pemp sizun voe afflijet,  
Ha gant an derzien attaket.

Kalz a boanniou all o devez  
Ouspen e afflijet ivez :  
En he c'horf oll hi a zouffre  
Poanniou meurbet d'an ampoent-se.

Ebars er poanniou a zouffras  
Merk ebet en oll ne roas  
Demeus a impaciantet :  
En repos e voa he speret.

Gant eur joa vras hi a zouffre,  
Abalamour ma remerke  
E tostae dezi an amzer  
Da vont da velet hor Zalver.

Rac eun dezir vras he devoa  
Da güittât souden ar bed-mâ  
Evit mont d'an eternite  
Da garout an Autrou-Doue.

Gant kement neuze a joa  
Sònjâl en Doue a rea,  
Ma seblante ne zante ket  
En he c'hlênved nep poan ebet.

An drouc-speret he attakas  
Gant eun arrach a voa goall vras,  
Hac eun drous eus an horrupla,  
O klask he lakat da spona.

Hoghen Mac'harit an Nobletz,  
Leun a vertuz, a zantelez,  
He doa bepret en he ene  
Fizianç en madelez Doue.

Neuze edo he breur bêleg  
Ebars en Konk en em rentet  
Evit sicour an eneou  
O réi an instructionou.

Eur messajer a voe cacet  
Da assuri d'he breur bêleg  
Penaos e zoa clân meurbet  
E c'hoar vat gantàn ker karet.

Mikel Nobletz, an den zantel,  
Mignon da Zoue eternal,  
Eno a lavaras neuze:  
Entêrit-hi en Plouare.

En traon ilis Plouare  
Lakit servicherez Doue:  
Eno e deveus deziret  
E vezo e c'horf entêret.

El leac'h ma kustum ar beorien  
Goude mervel beza certen  
Entêret er plaç izella  
Va c'hoar baour a zezir beza.

Ar zervicherez da Zoue,  
Abars ma rentas he ene,  
Er spaç demeus a nao dervez  
En angoni a voe ivez.

An nao' dervez a angoni  
A voe oll implijet ganti  
Da ober actou alies  
Hac a Feiz hac a Garantez.

Gant eun douçder ker ravissant,  
Kement a voa eno present  
A recevas oll diganti  
Exempl da ober evelti.

Neuze Mac'harit an Nobletz  
O caout ouc'h Doue karantez,  
Ar gomz diveza a lavaras  
Jesus neuze a brononças.

Da benn eun nebeut goude ze  
E rentas he ene da Zoue,  
Goude eur vuez ker zantel  
Ha da Zoue bepret fidel.

Clévit kement a zo presant,  
Ebars er bloavez mil c'hoec'h cant  
Tri ha trêgont e zeo maro,  
Ar zeitec a vis güengolo.

Ha var he bisach e zeus bet  
Goude e maro remerket  
Merkou demeus he zantelez  
Hac ivez deus he c'harantez.

A bep kanton en em gavet  
Goude he maro d'he güelet :  
Intanvezet, orphelinet,  
Ha re all ganti asistet.

Da vam doa bet sur servichet  
Da galz eus a dud afflijet,  
D'ar bed oll e devoa great  
Muya ma c'halle eus a vat.

Ne ouffen ket dre va c'homzou  
Lavarat niver a zaelou  
A voe eno neuze skuillet  
Sur gant an oll asistantet.

Eur c'huez mad a zo bet santet  
En ilis ma zeo entêret ;  
Hac er gambr ma zeo decedet.  
An dra-se a zo rapportet.

Evit rêi exempl d'ar merc'het  
Da zont da zisprizout ar bed ,  
He buez zo bet compozet  
Gant he breur pa voe decedet.

He breur bêleg en deveus bet  
Gant güirionez bet assuret  
Penos ne gouste ket netra  
Ar miraclou dêi er bed-mâ.

En he buez e deveus bet  
Digant Doue sur obtenet  
Da galz a dud clân ar yec'het  
Dre bedennou puissant meurbet.

Goude ma voa maro , souden  
Gant an Autrou-Doue certen ,  
D'he breur bêleg voe disclêriet  
Edo e c'hoar en eürusdet.

En Plouguerne eo bet ganet,  
En Plouaret eo entêret :  
En escopti Leon en deus bevet,  
Hac e Kerne eo decedet.

Me ho suppli gant carantez  
Da heuill cundu mat he buez :  
Bevit gant eur güir zantelez  
Ehgis Mac'harit an Nobletz.

F I N.

R. Buez Mac'harit an Nobletz a zo bet skrivet pen-  
na-ben el levr Buez ar Zent a Vreiz, gant Dom Lob  
deau; hac en Buez he breur santel Dom Mikel Nobletz,  
eo merket ivez meur a dra edifiant eus e vertuziou,  
hac emeus re e c'hoar benighet Anna Nobletz.



Et m'avez un peu de pain  
 Kevlers & de harvet  
 Et m'avez un peu de harvet  
 Et m'avez un peu de harvet

Mais en dehors de tout  
 C'est un peu de tout en tout  
 Mais en dehors de tout  
 Tout vertueux bras garnit.

Mais en dehors de tout  
 Remarque que en a vu  
 Et m'avez un peu de harvet  
 Tout vertueux bras garnit.

Mais en dehors de tout  
 Mais en dehors de tout  
 Mais en dehors de tout  
 Mais en dehors de tout

Mais en dehors de tout  
 Service de tout de tout  
 Et m'avez un peu de harvet  
 Mais en dehors de tout

Mais en dehors de tout  
 Et m'avez un peu de harvet  
 Mais en dehors de tout  
 Mais en dehors de tout

